



# FAR TOOLS®

<b>FR</b>	<i>Lève plaque (Notice originale)</i>
<b>EN</b>	<i>Up plate (Original Manual translation)</i>
<b>DE</b>	<i>Bis platte (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)</i>
<b>ES</b>	<i>Hasta placa (Traducción del manual de instrucciones originale)</i>
<b>IT</b>	<i>Up piastra (Traduzione dell'avvertenza originale)</i>
<b>PT</b>	<i>Up placa (Tradução do livro de instruções original)</i>
<b>NL</b>	<i>Up plaat (Vertaling van de originele instructies)</i>
<b>EL</b>	Μέχρι πλάκα (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
<b>PL</b>	Się płyty (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
<b>FI</b>	<i>Up levy (Käännös alkuperäisestä ohjeet)</i>
<b>SV</b>	<i>Upp platta (Översättning från originalinstruktioner)</i>
<b>BU</b>	Ур плоча (Превод на оригиналната инструкция)
<b>DA</b>	<i>Op plade (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)</i>
<b>RO</b>	<i>Până placă (Traducere din instrucțiunile originale)</i>
<b>RU</b>	Латы (Перевод с оригинальной инструкции)
<b>TU</b>	<i>Plaka yukarı (Orijinal talimatlar çeviri)</i>
<b>CS</b>	<i>Up desky (Překlad z originálního návodu)</i>
<b>SK</b>	<i>Up dosky (Překlad z originálneho návodu)</i>
<b>HE</b>	את הצלח (תורוקמ תוארוהמ סוגרת)
<b>AR</b>	اللوح الجداري الأبيض أسجنت (قيلصأل تاملعلتلأ نم قمجرتلأ)رفع
<b>HU</b>	Up lemez (Fordítás az eredeti utasítások)
<b>SL</b>	<i>Up ploščo (Prevod iz izvornih navodil)</i>
<b>ET</b>	<i>Up plaadi (Tõlge originaal juhiseid)</i>
<b>LV</b>	<i>Up plate (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)</i>
<b>LT</b>	<i>Iki plokštės (Vertimas iš originalių instrukcijas)</i>



## LV 3350

Professional Machine



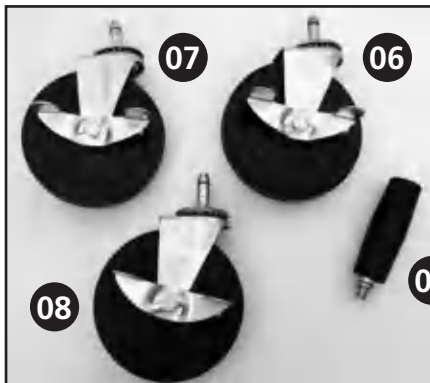
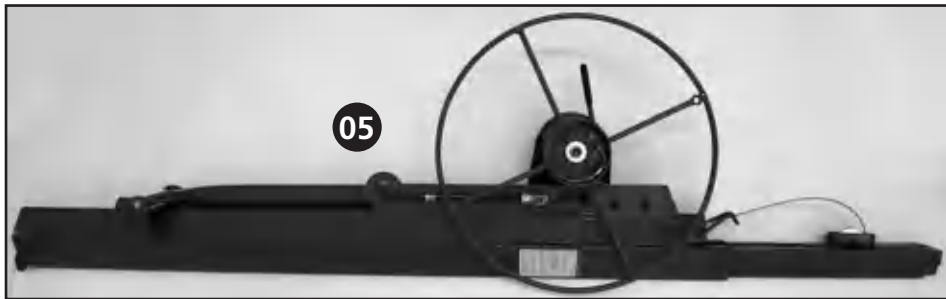
© FAR GROUP EUROPE

212010-2-C-20160119

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)

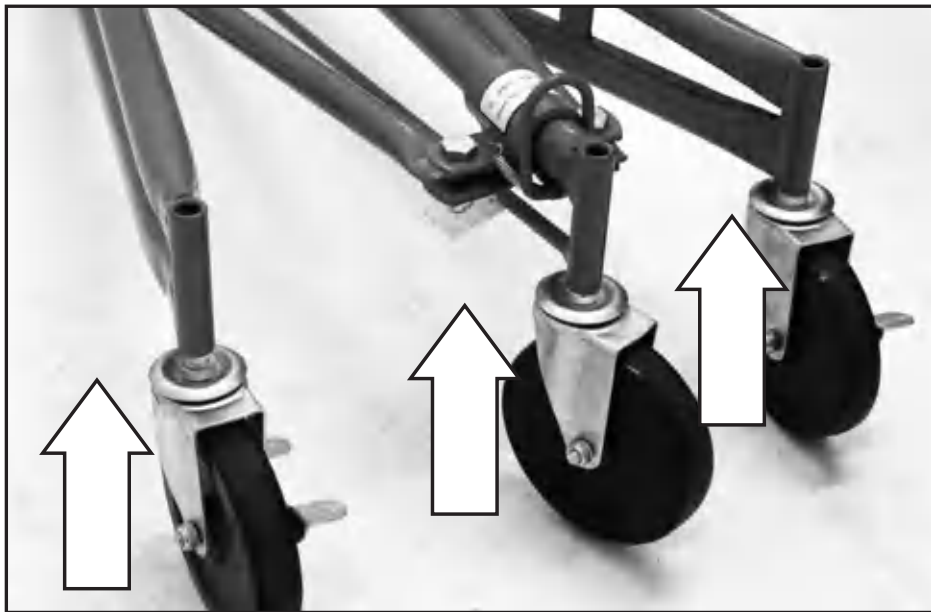
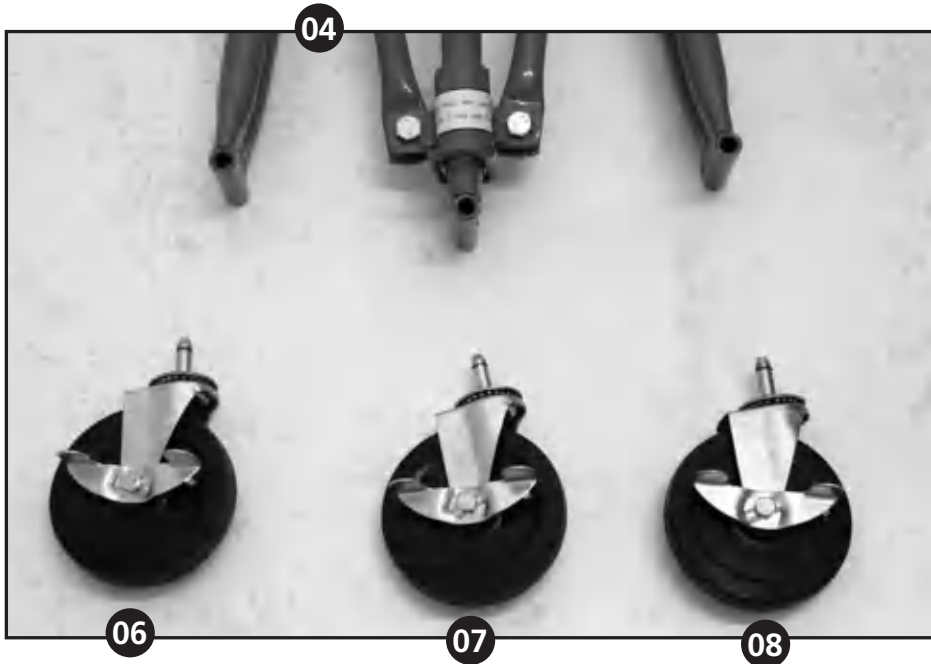


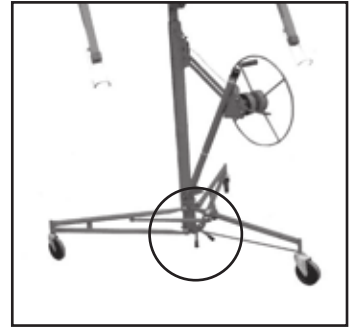
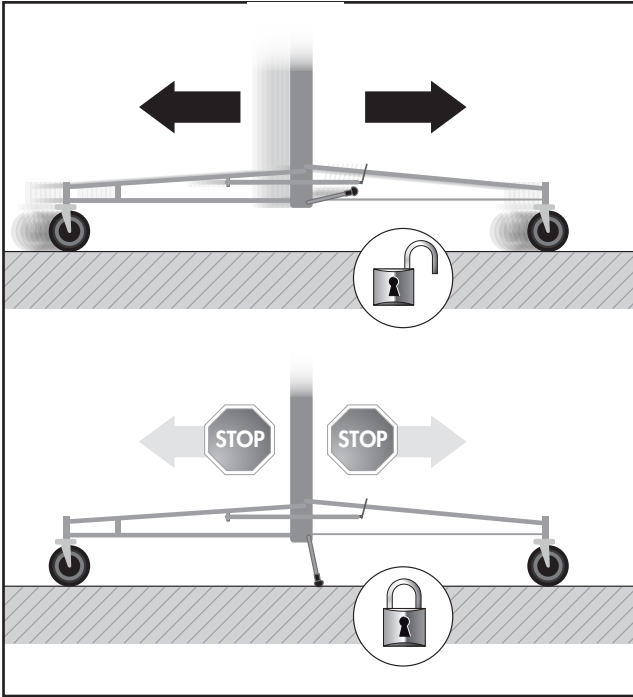
**FIG. A**





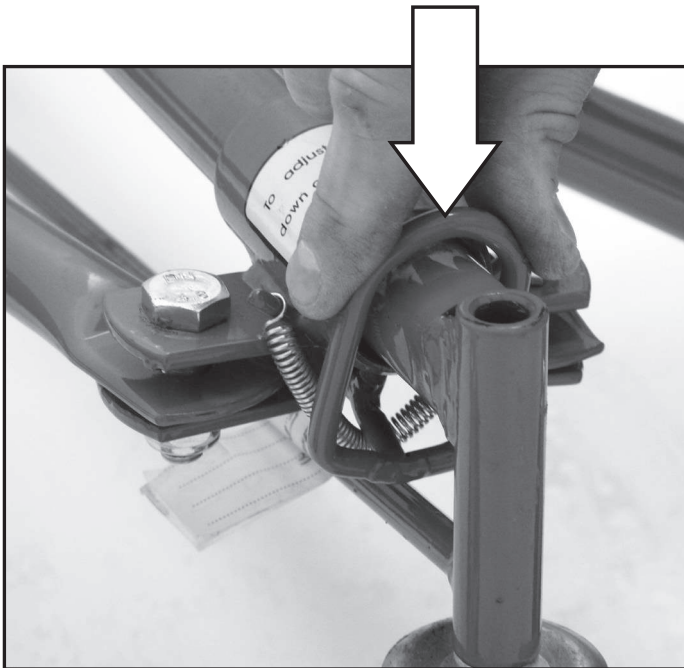
**FIG. B**





Engager le frein central avant de déplier le trépied, pour éviter à l'ensemble de bouger lors de l'opération.

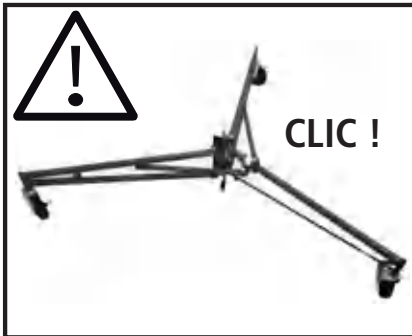
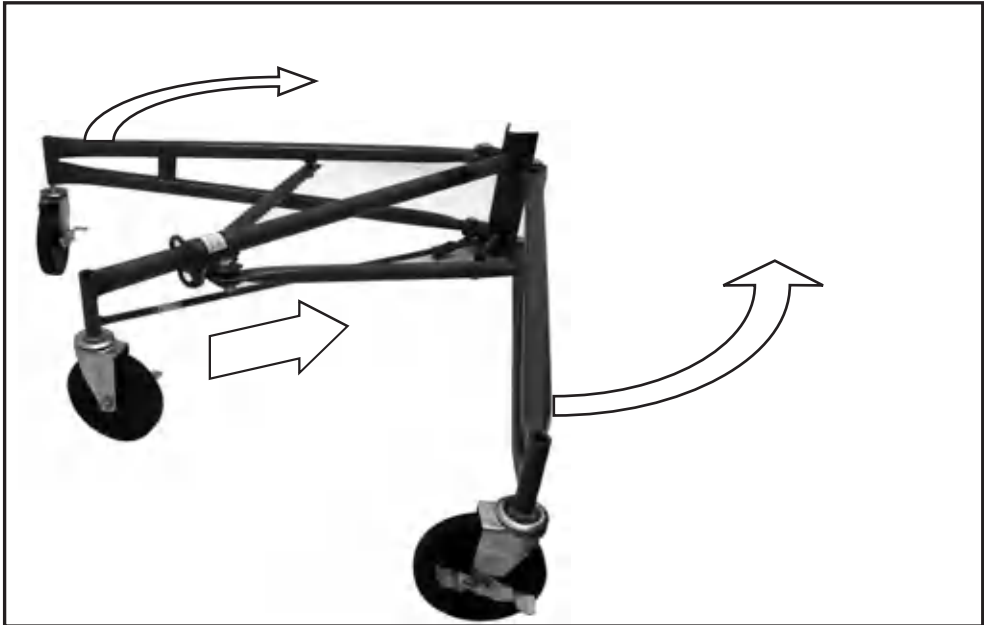
Please engage the brake before unfolding the tripod, to avoid the hoist to move during the operation.



Déverrouiller l'anneau de glissement en le poussant vers le bas

Unlock the slide ring by pushing down





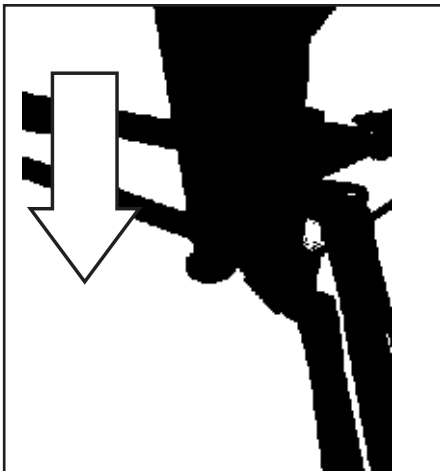
Pousser jusqu'à entendre le CLIC ! de verrouillage  
Ne pas monter le reste de l'appareil si le trépied  
n'est pas verrouillé !

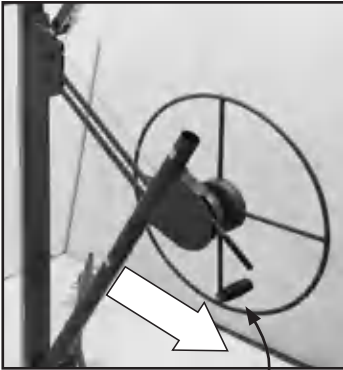
Push until they click! locking  
Do not mount the rest of the unit if the tripod is  
not locked!

Verrouiller les roues et le frein central avant de  
continuer le montage ! **FIG. H**

Lock the wheels and the central brake before conti-  
nue to mount the unit ! **FIG. H**

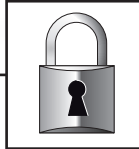
**FIG. C**





Visser la poignée  
Screw the Handle

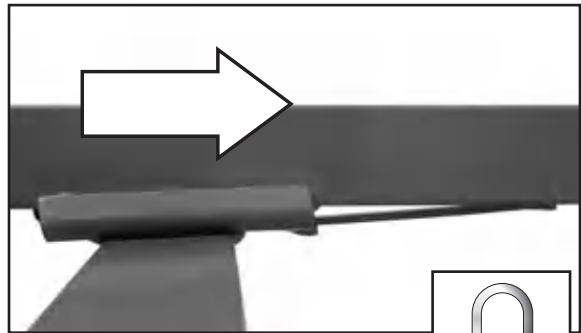
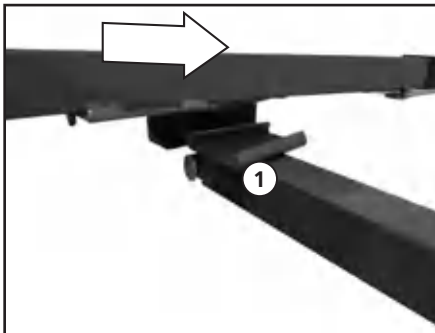
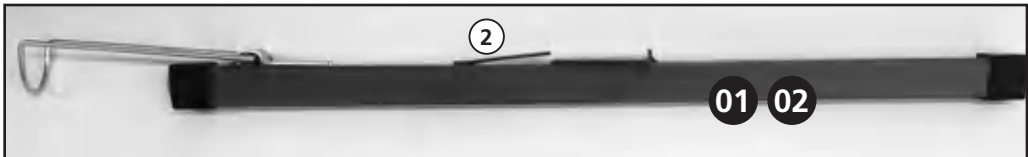
09



CLIC !

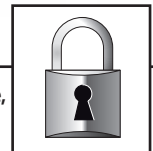
! IMPORTANT !

FIG. D



Engager la barre dans l'encoche en V (1) jusqu'à ce que la lame de verrouillage (2) s'enclenche, et répéter l'opération avec la seconde barre.

Engage the bar in the V-shaped notch (1) until the locking plate (2) engages, and repeat with the second bar.

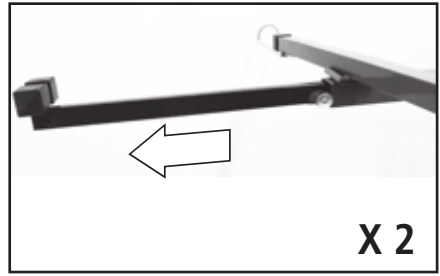
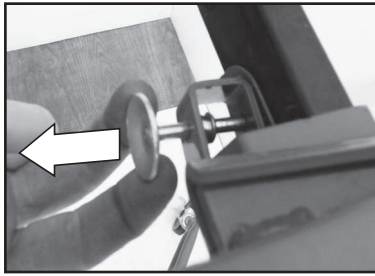
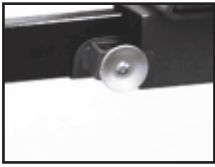


CLIC !

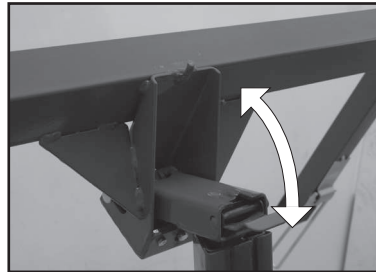
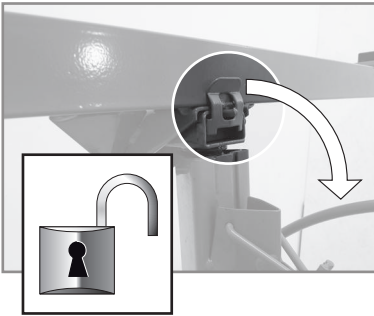




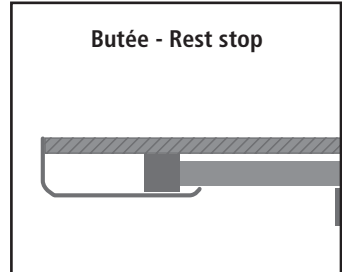
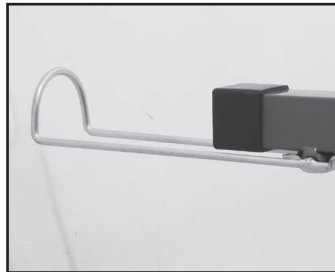
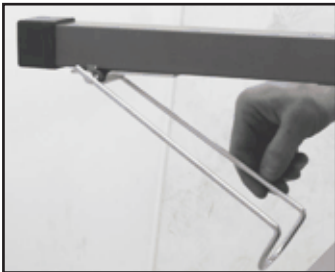
**FIG. E**



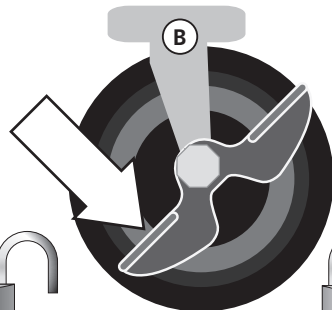
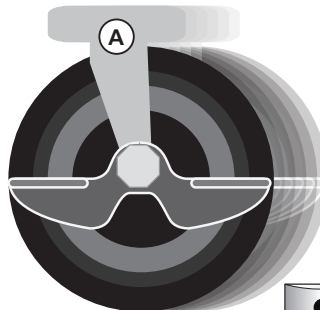
**FIG. F**

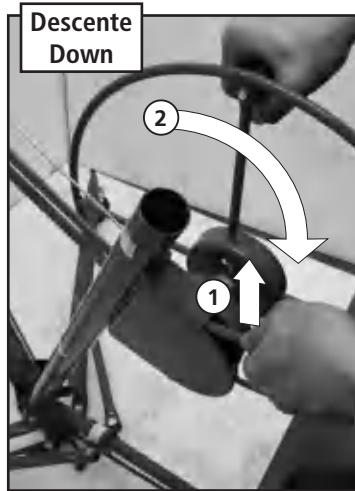
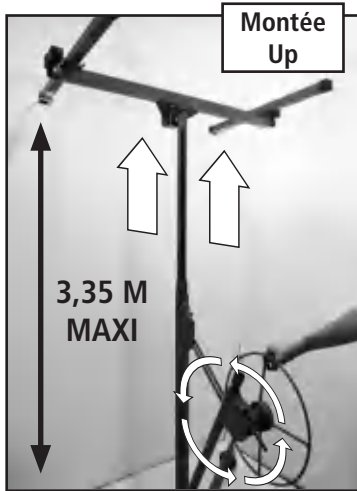


**FIG. G**



**FIG. H**





**! IMPORTANT !**

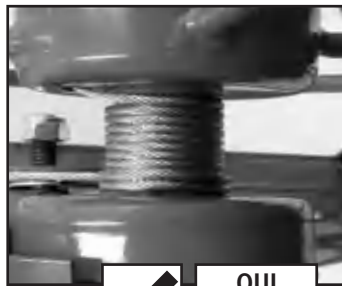
Ne jamais relâcher le frein <sup>1</sup> seul, toujours garder la main sur le volant pour garder le contrôle de la descente !

Never release the brake alone, always keep your hand on the wheel to maintain control of the descent!

**FIG. I**



NON  
NO



OUI  
YES

**! IMPORTANT !**

Toujours veiller à ce que le câble s'enroule bien.

Always ensure that the cable winds well.

**FIG. J**



**! IMPORTANT !**

NE JAMAIS SOULEVER UNE CHARGE SUPÉRIEURE À 68 KG !

NEVER PICK UP A LOAD EXCEEDING 68 KG!

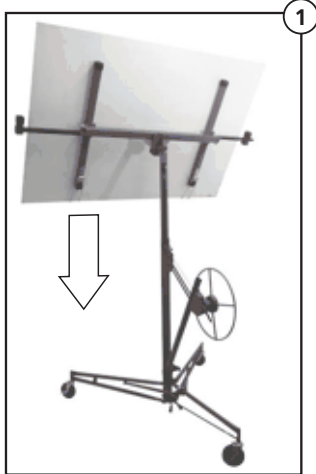


Verrouiller les roues et le frein central avant de lever la plaque !

Lock the wheels and the central brake before raising the plate!







1- Toujours prévoir une distance de sécurité par rapport à la personne qui manoeuvre lors de la descente de la plaque.

Toujours regarder la plaque pendant la manoeuvre !

2- Toujours déplacer l'ensemble plaque en bas, jamais plaque en haut !

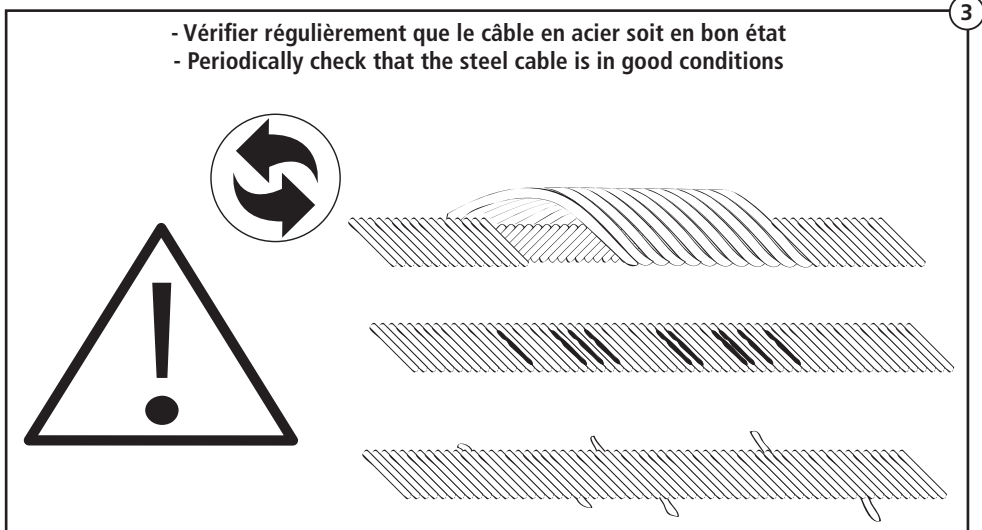
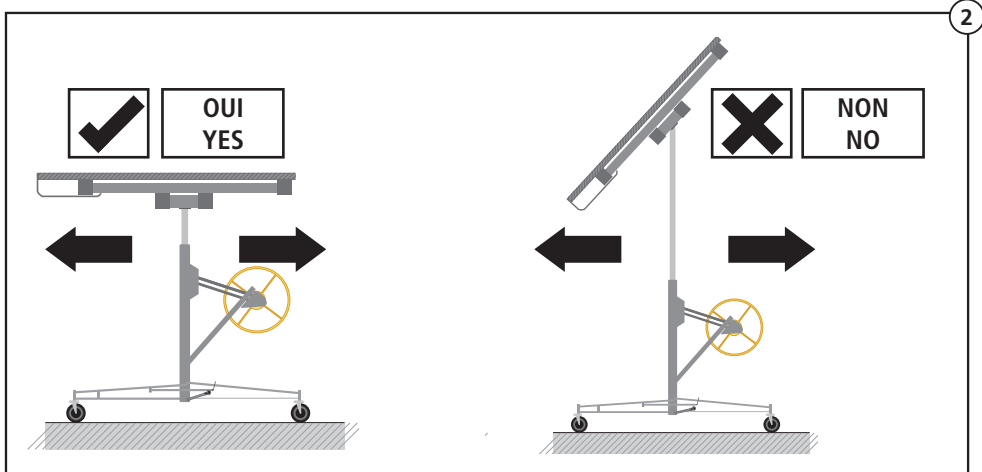
3- Toujours vérifier l'état général de la machine avant chaque utilisation !

1- Always be a safe distance with respect to the person operating during the descent of the plate.

Always look at the plate during the maneuver!

2- Always move the apparatus with plate down, never plate up !

3- Always check the overall condition of the machine before each use!



- Vérifier régulièrement que le câble en acier soit en bon état  
- Periodically check that the steel cable is in good conditions





	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b> Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תחיתב בפקשמ ביכרהל אן חגל נזארט וקאי. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : <b>Да се използват защитни очила :</b> Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkāt aizsargbrilles</p>	<b>X</b>
	<p>Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτικής μάσκα : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojusta : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p><b>Наденьте респиратор :</b> Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגן הכסמ שובחל אן ליס קנא ע חזראז ללעגאר. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: <b>Да се използва защитна маска :</b> Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkāt aizsarg masku pret putekļiem</p>	<b>X</b>
	<p>Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p><b>наденьте средства звуковой защиты:</b> İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה ליס חודה צרז הצחגי. Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: <b>Да се използва слухови защитни средства:</b> Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo valkāt dzirdes aizsarglīdzekli</p>	<b>X</b>
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p><b>Наденьте перчатки :</b> Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן ליס קנאזאז. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: <b>а се използват предпазни ръкавици :</b> Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkāt cimdus</p>	<b>X</b>
	<p>Porter un casque : Wear a helmet : Tragen Sie einen Helm Use un casco : Use um capacete Indossare un casco Draag een helm Φοράτε κράνος Używać rękawic ochronnych : Nosi kask Käytä kypärää Brug hjelm</p>	<p><b>Носете каска</b> Purta o casca <b>Носите шлем</b> Bir kask giyin הדסק שובחל קדוך אנדטרא Viseljäink bukósisakot Nositi elado <b>Kanda kiivrit</b> Çivere Dėvėkite šalmą</p>	<b>X</b>





	<p>Conformité européenne          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumples con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          Σ'υμφώνο με τα πρότυπα          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b>          Avrupa uygunluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابقت للجواصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfeleléség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>  <b>Euroopa Liidu vastavusmärk</b>  <b>Europinių normų atitikima</b>  <b>Atbilstība Eiropas standartiem</b></p>	X
--	---	--	---


	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :          Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :          Zapoznać się instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>          Kullanmadan talimatları okuyunuz :          Pozorně si přečtěte následující pokyny :          Pred použitím si prečítajte pokyny :          זרם הילופי          اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila :  <b>Прочетете указанията за употреба :</b>  <b>Enne kasutamist lugege instruktsiooni</b>  <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>  <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b></p>	X
--	--	---	---

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          Κίνδυνος :          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečnstvo :          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevarnost :  <b>Опасност :</b>  <b>Oht</b>  <b>Pavojus</b>  <b>Bistamība</b></p>	X
--	---	---	---

	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Peso :          Gewicht :          Βάρος :          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p>	<p><b>Вес :</b>          Ağrlık :          Hmotnost :          Hmotnost' :          משקל          الوزن.          Súly :          Teža :  <b>Тегло :</b>  <b>Raskus</b>  <b>Svoris</b>  <b>Svars</b></p>	39 kg
--	--	--	-------





	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucas : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות قال تدمها طلدا في القمامة. ne mečite! Ne odvržite ga/jih v stran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest :</p>	X
---	--	--	---

**FR-Recyclage des déchets:**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

**NL-Waste Recycling:**

Gereedschappen, accessoires en de verpakking moet een recycling traject aangepast volgen. Overeenstemming met de Europese Richtlijnen 2012/19/UE en 2006/66/CE, de onderdelen van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponneerd in de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen, zoals afvalverwerking systemen. Informeer bij uw gemeente naar de dichtstbijzijnde staat om opnieuw te verwerken of te verzamelen het afval lichaam te vinden.

**EN-Waste recycling:**

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2012/19/UE and 2006/66/CE, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

**ES-Reciclado de los residuos:**


Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

**IT-Riciclaggio dei rifiuti:**

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/CE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

**PT-Reciclagem do lixo:**

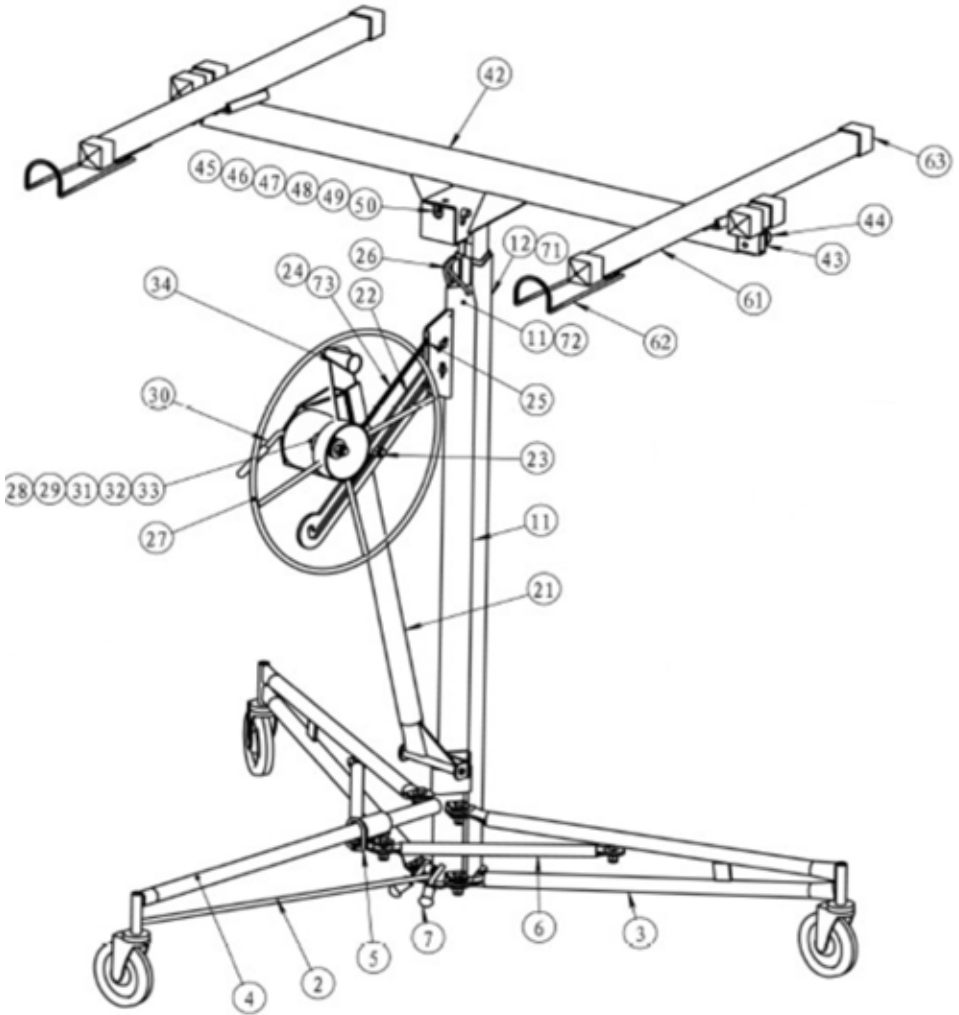
As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.

	<p>Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Keep children and other people well away from you when you are using the tool. Mantener a los niños y a las personas presentes apartados durante la utilización de la herramienta. Durante l'uso dell'attrezzo allontanare i bambini e le persone presenti. Manter as crianças e demais pessoas presentes à distância durante a utilização da ferramenta. Kinder und sonstige anwesende Personen während der Arbeit vom Werkzeug entfernt halten. Houd kinderen en anderen uit de buurt terwijl u het gereedschap gebruikt. Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους ανθρώπους που είναι παρόντες κατά την διάρκεια της χρησιμοποίησης του εργαλείου. Dzieci i inne osoby powinny przebywać w bezpiecznej odległości w czasie użytkowania narzędzia. Pidá lapset ja muut ihmiset loitolla käyttäessäsi laitetta. Med uporabo orodja naj se otroci in prisotne osebe nahajajo stran od le-tega. Дръжте децата и присъстващите лица на разстояние при използване на инструмента. Hold børn og tilskuere på afstand, mens værktøjet bruges. Tineți la distanță copii și persoanele prezente în timpul utilizării aparatului. Дети и прочие присутствующие лица, должны находиться на расстоянии от работающего инструмента. Aletin kullannni esnasinda çocuklari ve etrafta bulunan kişileri aletin kullanıldığı alandan uzak tutun. Počas používania nástroja udržujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti. יש להרחיק הצידה ילדים ואנשי מהנוכחים בעת שימוש בכלי זה. منتجات الأدوات اللهدر بایبیه شراوات یمثلن أن تتسبب في اشتعال الخیار أو لدخ ان Az eszköz használata közben tartsa távol a gyermekeket és a jelen levő személyeket. Počas používania nástroja udržujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti. Hoolitsege laste ja teiste seadmele lähedalviibivate isikute ohutuse eest. Uzmaniet bērnu un personas, kas atrodas ieslēgtu elektroierīču tuvumā. Pasirūpinti vaikai ir asmenimis esančiais šalia veikiančio prietaiso.</p>	X
---	---	---





LV 3350



© FAR GROUP EUROPE





**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**  
**DECLARATION DE CONFORMITE**  
**KONFORMITÄSERKLÄRUNG**  
**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
**OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**Överensstemmelseerklæring**

Declarație de conformitate  
 Декларация соответствия  
 UYGUNLUK BEYANI  
 Prohlášení shody  
 Декларация за съответствие с нормите

**DECLARACION DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA**  
**DECLARATION CONFORMITY**  
**DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI**  
**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**  
 Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης  
 Vyhlasenie zhody  
 הצהרת תואמת  
 التصريح بالخطابفة  
 Egyezőségi nyilatkozat  
 Izjava o skladnosti

Ondergetekende,  
 Le soussigné,  
 Der Unterzeichner,  
 O abaixo assinado,  
 Undertecknad,  
 Долуподписаният  
 Undertegnede  
 Subsemnatul,  
 Я, нижеподписавшийся,  
 Imzalayan,  
 Níže podepsaný,

Personne autorisée à  
 constituer le dossier technique :  
 Christophe HUREL

El suscrito,  
 Il sottoscritto,  
 The undersigned,  
 Nízej podpísany  
 Allekirjoittanut,  
 Ουπτογεγραμμένο  
 Nižšie podpísaný  
 מטהחתימה  
 الجوقع أدناه  
 Alulírott,  
 Podpisani,



FAR GROUP EUROPE  
 192, Avenue Yves FARGE  
 37700 Saint-Pierre-des-Corps  
 FRANCE

Verklaart hiermede dat,  
 Déclare par la présente que,  
 Erklärt hiermit daß,  
 Declara pela presente que,  
 Förklarar härmed att  
 Заявлява с настоящото  
 erklærer hermed, at  
 Declar prin prezenta că,  
 настоящим подтверждаю, что  
 Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
 tímto prohlašuje, že,

Declara por la presente, que,  
 Dichiare che,  
 Declares that,  
 OÖwiadca niniejszym, że  
 Ilmoitetaan täten että,  
 Δηλώνει με την Παρούσα  
 týmto vyhlasuje, že  
 מצהיר בזה כי  
 يصدرح إبتنادا على ذلك  
 kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,

**Lève plaque / Drywall en panel Hijs/ Yeso y el panel de elevación / Drywall e painel da Talha /  
 Cartongesso e pwallnello di sollevamento / Drywall and panel Hoist**

code  
 FARTOOLS / 212010 / LV 3350 / SR-602

In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
 Est conforme et satisfait aux normes CE,  
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
 Съответства и отговаря европейските норми  
 er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
 Este conform și satisface normele CE  
**полностью соответствует и удовлетворяет  
 требованиям стандартов ЕС**  
 CE şartlara uygundur,  
 odpovídá normám ES.

Cumple con la directivas de la CE,  
 È conforme alle direttive CEE,  
 Complies with the EEC standards,  
 Odpowiada normom UE,  
 Täyttää EU-vaatimukset,  
 Είναι συμμόφωνο και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE  
 zodpovedá normám ES.  
 מתאים ועונה לתקני  
 بأن الجهاز يطابق و يلبي معايي مجموعة الدول الأوروبية  
 kielégíti a CE szabványok előírásait.  
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.

2006/42/EC  
 ENISO 12100:2010

Christophe HUREL,  
 Président Directeur Général  
 28/05/2018  
 Fait à Saint Pierre des Corps





#### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

#### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

#### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

#### EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

#### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

#### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

#### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

#### EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιoδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Π'ωλησης στο χρώστη. με απλή Προσκόμιση της απ'ο'οειξης αγορ'ας. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση οεν εφαρμόζεται σε Περ'ίπτωση χρ'ησης μη σύμφωνα με τα Πρ'οτυπα της συσκευής. η σε Περ'ίπτωση ζημι'ας Που Προκλήθηκε απ'ο μη εγκκερμ'ενη επ'εμβαση ή απ'ο αμ'ελεια του αγοραστή. Η εγγύηση "οεν εφαρμόζεται στις ζημι'ες Που Προκαλούνται απ'ο βλ'αβη του εργαλείου Σταυρού κενού Διασπασμο-Παρ'εμβυσμα

#### PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'te gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzed'ny u'ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancją obejmuje wymian' cz'Áci wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniebaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urz'adzenia.

#### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvissning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

#### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

#### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





#### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskefte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

#### RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

#### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

#### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirme içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

#### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předloženého pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

#### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

#### HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הליקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבותי תללא סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי.

#### AR. الضمان

إن هذه الة مضمونة تعاقدياً من أي عيب في التصني عوفي الجواء، إعتباراً من تاريخ البيع الی المسعمل وبنأا على مجرد تقديم بطاقه الضمراء بعت الة ال الضمان فباي سبدال ال أجزاء ال عاطلة لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الإستخدام غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه للإتلافات ناتجة عن عمليات تدخل غير مصرحة أو في حالة الأفعال من قبل المشتري لى تطبيق الضمان على الضمراء الناتج عن خلل

#### HU. GARANCIA

Erre a szerszáma szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

#### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa . Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

#### ET. GARANTII :

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutatäki alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garanti ei kehti aparadi normide ebaavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

#### LV. GARANTIJA :

Šis prietaiss yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplalaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

#### LT. GARANTIJA :

Šim darbarikam ir ligumä noteikta garantija visiem defektiem, kas saistäs ar konstrukciju u materiälu, säkot ar pärdöšanas datumu, kad mašinu pärdod lietotäjam u vienkärši uzrädot kases čeku. Garantija iekļauj bojätu daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparätš nav lietots saskaņä ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētās iejaukšanäs gadījumä vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

